

Anne-Cath.Vestly: Her kommer Mormor

Dellie Aahka bāata

Guvvieh: Hans Jørgen Sandnes

Bæjhkoestamme: Gyldendal Norsk Forlag 2015

Meerke Krihke Leine Bientie āarjelsaemien gielese jarkoestamme.



©Tjaelije, guhte reaktah aalkoetekstese jīh jarkoestæmman ātna, luhpiem vadteme daan jarkoestæmman. // Oversettelsen er gjort tilgjengelig for allmennheten med tillatelse fra forfatteren som har rettighetene til originalteksten og oversettelsen.

Maahtah teekstem gærjan baalte lohkedh, jallh datne maahtah jījtje teekstem gærjan sījse lijmesjidh teejpine dan nōörjen/sveerjen teeksten baalte. // Teksten kan leses løst ved siden av boken, eller du kan selv montere teksten inn i boken med teip ved siden av den den trykte teksten.

(Baksiden:)

[Mormor og de åtte ungene] Aahka jīh gaektsie aahkovh

[Historien er hentet fra Anne-Cath. Vestlys populære bøker ...] Anne-Cath.Vestly soptsestimmiem tjaaleme. Daam āeniedamme jīh jeatjantovveme guktie smaave maanide aaj sjeahta.

[I samme serie:] Lohkh aaj:

- **[Her kommer ovnsrøret] Dellie Rōōjre bāata hajken**
- **[Her kommer Morten Minstemann] Dellie Onneponne Māerte bāata**
- **[Her kommer Lastebilen] Dellie Leessemebile bāata vuejien**

Side	Original	Oversettelse
2	Her er Mormor	Aahka daesnie.
3	Hun bor i huset	Aahka jījtse fuelhkine aktene āarroeminie. Dej gāetie skāejjesne.
4	Her ser du	Daesnie Aahkan fuelhkie. Aehtjie Māerte Mijne Mille Māanja Maahke Maarhte Meehte Meere jīh Tjijtjie
5	Bilde (f.v)	Rōōjre Aahka
6	Mormor er glad i	Aahka murrede gosse kreekigujmie aktene. Daesnie vōönhtsh jīh vōönhtsi tjovhkh.
7	Mormor har er ku	Aahkan govsen nomme Reevste.

8	Mormor liker godt	Aahka lyjhkoe smeelem jurjiehtidh jih våffelh bisedh.
9	En gang fant hun på å	Akten aejkien Aahka våffelh doeki. Almetjh gieh Aahkan gåetien baaktoe böötin, våffelh ööstin.
10	Mormor er flink til å	Aahka væjkele gurredh.
11	Hun koser seg når hun	Aahka murrede gosse guapah jih vaanhtsh gurrieminie. Dellie prihtjegem jåvka.
12	Her ser du noe	Vuartesjh, Aahkan gaevnieh!
13	Vet du hva hun	Daajrah misse Aahka gaevnide pråvhka?
14	Om vinteren	Aahka lustestalla gosse tjuajka. Aahka maahta njulhtjedh gosse tjoekeminie!
15	Etterpå blir hun veldig	Aahka tjoekemistie syjle. Dellie tjuara liegkestidh. Åerieh njaelkieslaakan, Aahka!

På tittelsiden:



På omslaget

[Dellie Aahka båata 🇳🇴]

Nedenfor følger en ekstra versjon av oversettelsen, med skriftstørrelse 20, for deg som synes at 14 er for smått. Hvis du ikke trenger den, så husk at du kan velge å skrive ut bare noen sider av dokumentet.

Side	Original	Oversettelse
2	Her er Mormor	Aahka daesnie.
3	Hun bor i huset	Aahka jijtse fuelhkine aktene årroeminie. Dej gåetie skåejjesne.
4	Her ser du	Daesnie Aahkan fuelhkie. Aehtjie Måerte Mijne Mille Måanja Maahke Maarhte Meehte Meere jìh Tjìdtjie
5	Bilde (f.v)	Röøjre Aahka
6	Mormor er glad i	Aahka murrede gosse kreekigujmie aktene. Daesnie vöönhtsh jìh vöönhtsi tjovhkh.
7	Mormor har er ku	Aahkan govsen nomme Reevste.
8	Mormor liker godt	Aahka lyjhkoe smeelem jurjiehtidh jìh våffelh bisedh.
9	En gang fant hun på å	Akten aejkien Aahka våffelh doeki. Almetjh gieh Aahkan gåetien baaktoe böötin, våffelh ööstin.
10	Mormor er flink til å	Aahka væjkele gurredh.
11	Hun koser seg når hun	Aahka murrede gosse guapah jìh vaanhtsh gurrieminie. Dellie prihtjegem jåvka.
12	Her ser du noe	Vuartesjh, Aahkan gaevnieh!
13	Vet du hva hun	Daajrah misse Aahka gaevnide pråvhka?
14	Om vinteren	Aahka lustestalla gosse tjuajka. Aahka maahta njulhtjedh gosse tjoejkeminie!
15	Etterpå blir hun veldig	Aahka tjoejkemistie syjle. Dellie tjuara liægkestidh. Åerieh njaelkieslaakan, Aahka!